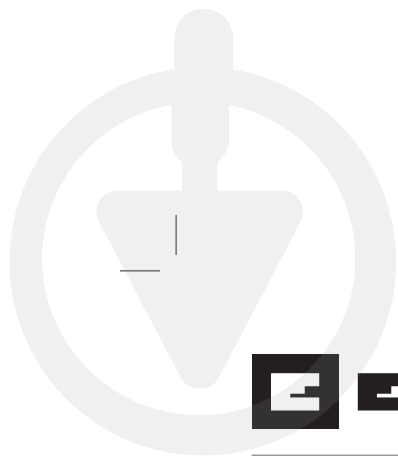




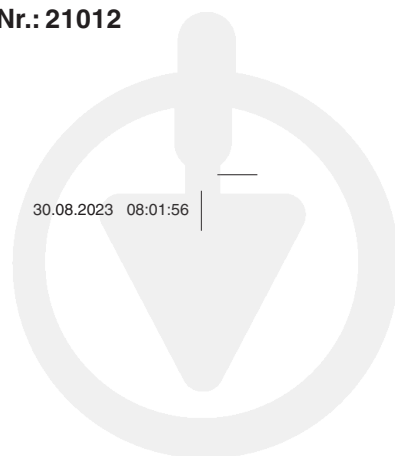
**TC-DWS 225**

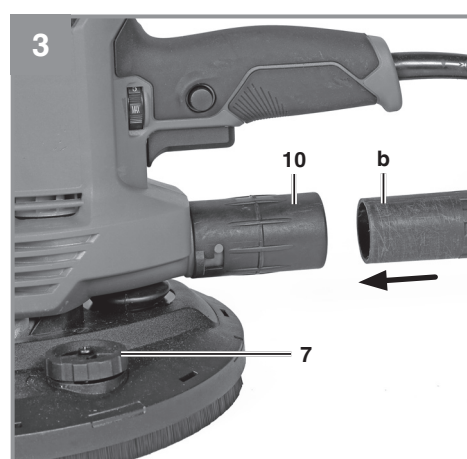
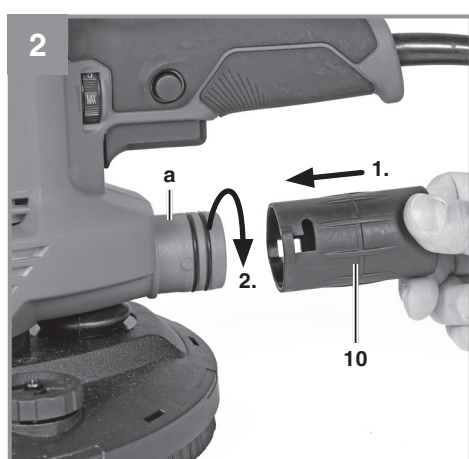
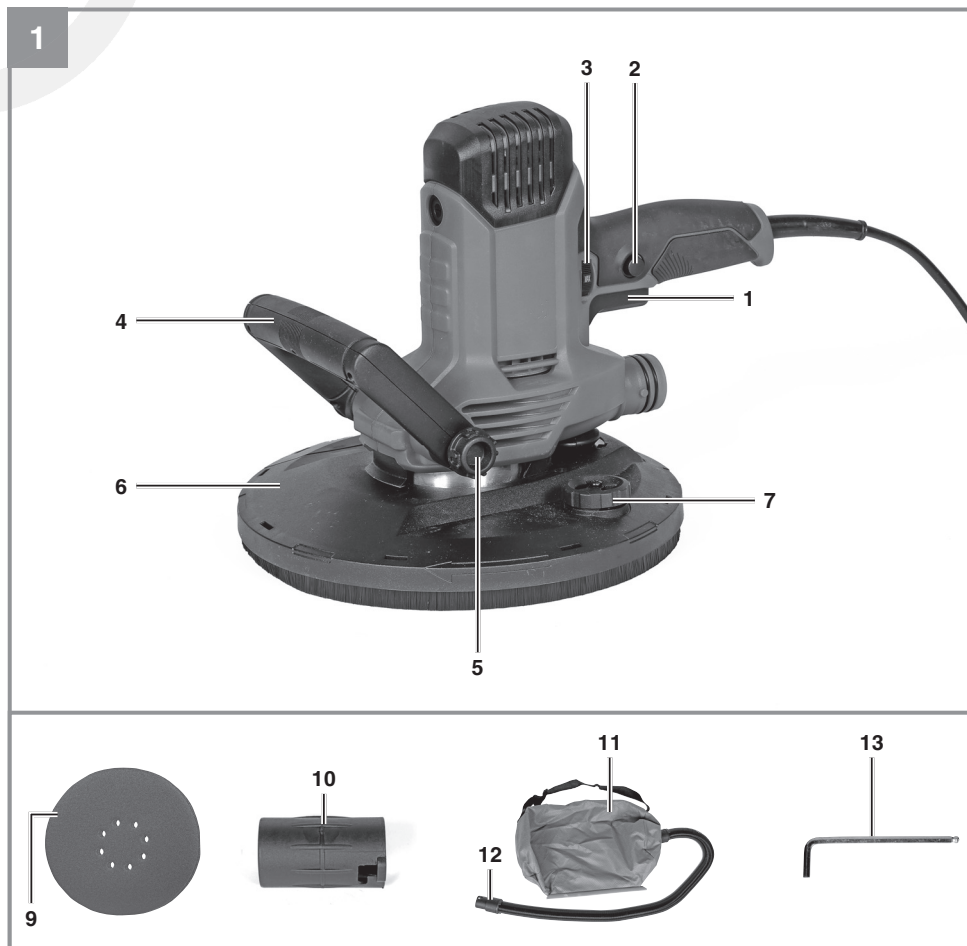
**UKR** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
Шліфувальна машина для  
стін

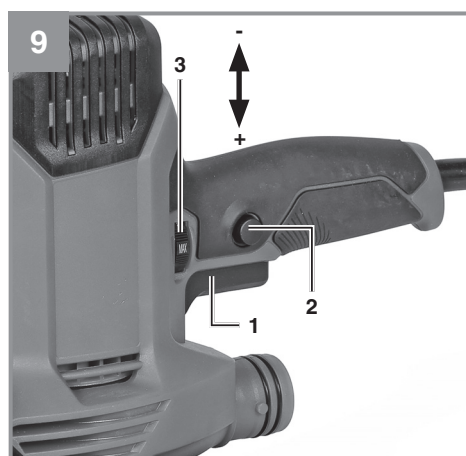
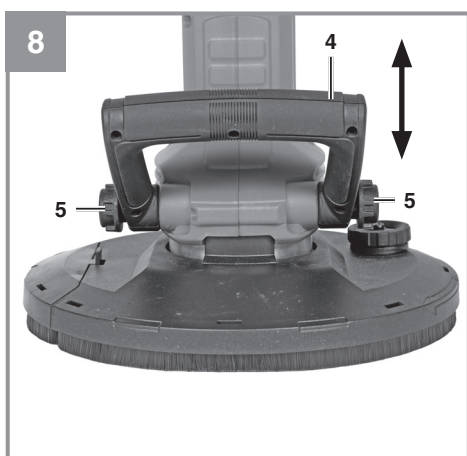
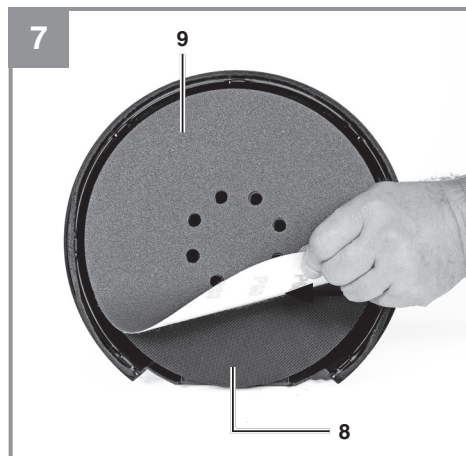
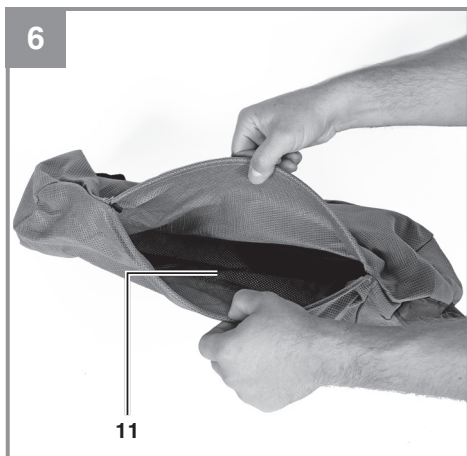
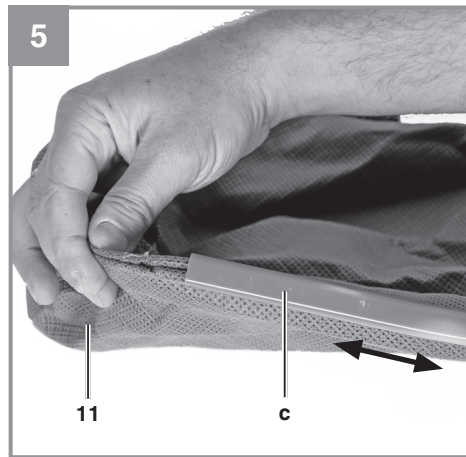
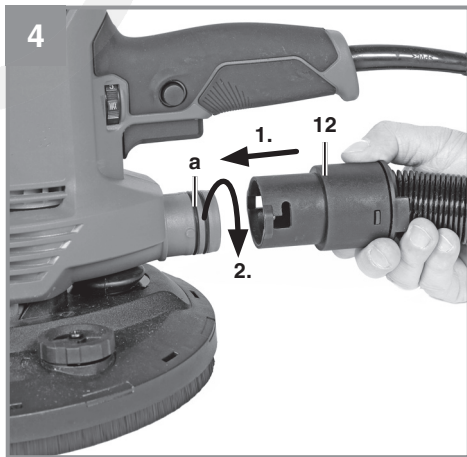


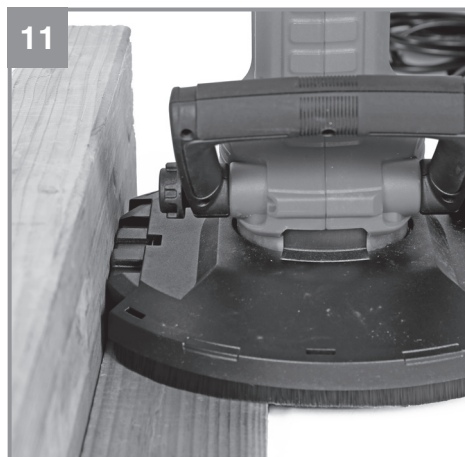
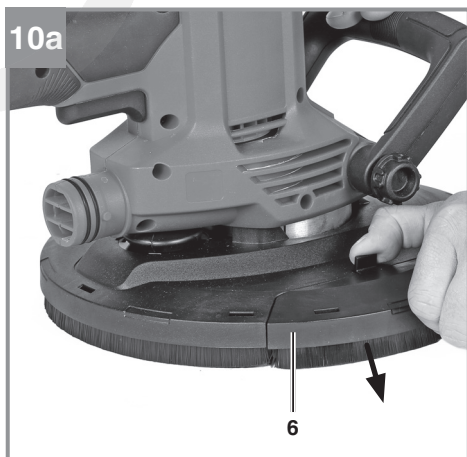
**Art.-Nr.: 42.599.45**

**I.-Nr.: 21012**









**Небезпека!**

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

**Пояснення символів (Мал. 12)**

1. **Небезпека!** - Прочитайте інструкцію з експлуатації.
2. **Увага! Захищайте органи слуху.** Шум може спричинити втрату слуху.
3. **Увага! Використовуйте маску, яка захищає від вдихання пилу.** Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил. Матеріали, що містять азбест, обробляти заборонено!
4. **Увага! Одягайте захисні окуляри.** Іскри, що утворюються під час роботи, а також і частинки абразиву, стружка та пил можуть спричинити втрату зору.

**1. Вказівки з техніки безпеки**

Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки. Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

**Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.**

**2. Опис приладу і об'єм поставки****2.1 Опис приладу (Мал. 1)**

1. Перемикач ВКЛ/ВИКЛ
2. Фіксатор
3. Регулятор швидкості
4. Додаткова ручка
5. Гвинт додаткової ручки
6. Знімна бічна частина для роботи близько до країв
7. Клапан
8. Шліфувальний диск
9. Шліфувальний папір

10. Адаптер пиловидалення
11. Мішок для пилу
12. Шланг мішка для пилу
13. Шестигранний ключ

**2.2 Об'єм поставки**

Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки. Згенеруйте гарантійний талон за посиланням <https://service.einhell.ua/>, обов'язково зверніть увагу на інформацію про умови гарантії.

- Відкрийте опаккування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використовувати під час транспортування (якщо є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опаккування протягом всього гарантійного строку.

**Небезпека!**

**Прилад та опаккування не є іграшками для дітей. Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями. Існує небезпека їх проковтування та небезпека задушення!**

- Шліфмашина для стін
- Шліфувальний папір
- Адаптер пиловидалення
- Шестигранний ключ

**3. Використання за призначенням**

Шліфувальна машина призначена для шліфування гіпсокартону, стелі та внутрішньої кладки, а також для видалення залишків шпалер, фарби, покриття, залишків клею та штукатурки. Шліфмашину також можна використовувати для шліфування підлоги.

Пристрій слід використовувати тільки згідно з його призначенням. Жодне інше використання пристрою, що виходить за вказані межі, не відповідає його призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання пристрою не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших прирівняних до цього робіт.

#### 4. Технічні параметри

Напруга живлення ..... 220-240 В ~ 50 Гц  
 Потужність ..... 1220 Вт  
 Шліфувальна поверхня ..... Ø 225 мм  
 Оберти ..... 1500-2300 хв<sup>-1</sup>  
 Клас захисту: ..... II/□  
 Вага: ..... 3.9 кг

##### Небезпека!

##### Шум і вібрації

Параметри шумів та вібрації визначені у відповідності з EN 62841.

$L_{pA}$  рівень звукового тиску ..... 95 дБ(A)  
 $K_{pA}$  похибка ..... 3 дБ  
 $L_{WA}$  рівень звукової потужності ..... 103 дБ(A)  
 $K_{WA}$  похибка ..... 3 дБ

**Носіть навушники.** Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань визначені у відповідності з EN 62841.

##### Рукоятка

Величина емісії коливань  $a_h = 2.069 \text{ м/с}^2$   
 $K$  похибка = 1.5 м/с<sup>2</sup>

Зазначена величина емісії коливань вимірювалась відповідно до стандартизованого процесу випробувань, вона може змінюватись в залежності від способу використання електроінструмента, в окремих випадках її значення може бути більшим, ніж занотоване тут.

Зазначена величина емісії коливань може використовуватись для порівняння електроінструментів між собою.

#### Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня.

- Використовуйте тільки бездоганно працюючий пристрій.
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його.
- Пристосуйтеся до роботи пристрою.
- Не перевантажуйте пристрій.
- При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
- Вимикайте пристрій, якщо не працюєте.

##### Увага!

##### Залишкові ризики

**Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:**

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами.
2. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту слуху.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

#### 5. Перед початком роботи

**Перед налаштуваннями завжди відключайте пристрій від електромережі.**

##### 5.1 Пиловідведення

Підключіть адаптер до системи видалення пилу або пиłosоса. Це забезпечить відмінне видалення стружки і пилу.

##### 5.1.1 Підключення адаптера для зовнішньої системи пиловидалення (Мал. 2 / поз. 10)

1. Встановіть адаптер (10) на отвір (а) як показано на Мал. 2 і зафіксуйте, повернувши за годинниковою стрілкою.
2. Тепер підключіть відповідну систему видалення пилу (b) до адаптера пиловидалення(10).

### 5.1.2 Підключення шлангу мішка для пилу (Мал. 4 / поз. 12)

1. Встановіть шланг (12) на отвір (а) як показано на Мал. 4 і зафіксуйте, повернувши за годинниковою стрілкою.
2. Відсмоктування відбувається через наждачний папір і шліфувальний диск (8) у мішок для пилу. (11).

### 5.1.3 Спорожнення і чистка мішка для пилу (Мал. 5/6 / поз. 11)

Щоб ~~у (11) потягнути~~ затискачі (с) з отвору для спорожнення (Мал. 5). Тепер ви можете спорожнити та очистити мішок для пилу (11) через великий отвір (Мал. 6). Завершивши спорожнення та очищення, ви повинні натиснути затискачі (с) назад на місце на отворі для спорожнення (Мал. 5). Після цього мішок для пилу можна використовувати знову.

#### Увага:

З міркувань безпеки для здоров'я вкрай важливо використовувати екстрактор пилу.

### 5.2 Кріплення шліфпаперу (Мал. 7)

Кріплення типу "липучка" дозволяє швидко і зручно міняти шліфпапір. Переконайтеся, що вирівняні отвори для екстракції паперу і шліфувального диску.

### 5.3 Додаткова ручка (Мал. 8 / поз. 4)

Ви можете встановити додаткову ручку (4) у найбільш зручне для вас положення.

- Відкрутіть два гвинти ручки (5).
- Відрегулюйте додаткову ручку (4).
- Закрутіть два гвинти ручки (5).

## 6. Експлуатація

### 6.1 Включення/Виключення (Мал. 9 / поз. 1)

#### Включення:

Натисніть перемикач ВКЛ/ВИКЛ (1).

#### Безперервна робота:

Зафіксуйте перемикач ВКЛ/ВИКЛ (1), натиснувши фіксатор (2).

#### Виключення:

Знову натисніть перемикач ВКЛ/ВИКЛ.

### 6.2 Регулятор швидкості (Мал. 9/ поз. 3)

Ви можете обирати швидкість обертання регулюючи регулятор швидкості (3).  
Направлення "+": Вища швидкість  
Направлення "-": Нижча швидкість

### 6.3 Робота близько до країв (Мал. 10-11 / поз. 6)

Для роботи близько до країв зніміть бокову частину (6) як показано на Мал. 10. Тепер ви можете провести інструментом прямо по краю стіни. (Мал. 11)

### 6.4 Робота з шліфувальною машиною

- Встановіть всю площу шліфувального диску на робочу поверхню.
- Включіть машину і з невеликим тиском до робочої зони плавними круговими або поперечними і лінійними рухами починайте шліфувати поверхню.
- Використовуйте папір з грубим зерном для грубого шліфування і з м'яким зерном для полірування.

#### Увага!

Пил, який утворюється при роботі з пристроєм, може бути небезпечним для здоров'я:

- При шліфуванні завжди одягайте захисні окуляри і захисну маску.
- Всі, хто працюють з пристроєм чи знаходяться в робочій зоні, мають одягати захисну маску.
- В робочій зоні пристрою забороняється приймати їжу, палити і пити.
- Забороняється використовувати фарби, в яких є свинець!

## 7. Заміна кабелю живлення

Якщо кабель для під'єднання цього приладу до електромережі пошкоджений, то для запобігання виникнення нещасних випадків його повинен замінити виробник або його сертифікована сервісна служба чи інший кваліфікований спеціаліст.

## 8. Чистка, обслуговування і замовлення запчастин

### Небезпека!

Перед чисткою завжди відключайте пристрій від електромережі.

### 8.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально чистими. Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад одразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода.

### 8.2 Вугільні щітки

Якщо виникає занадто багато іскр, потрібно щоб щітки перевірів електрик. **Небезпека!** Замінити вугільні щітки дозволяється лише електрику.

### 8.3 Обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

### 8.4 Замовлення запчастин

Для замовлення запчастин вкажіть наступне:

- Тип і модель пристрою
- Артикульний номер пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Артикульний номер запчастини

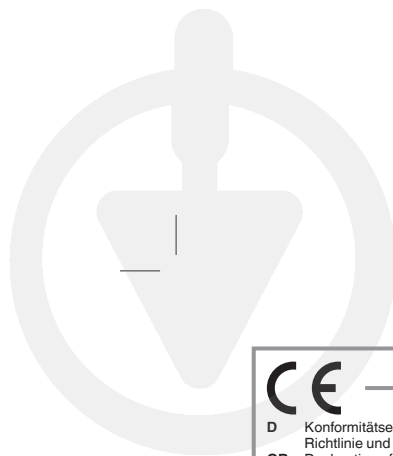
Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці [www.einhell-service.com](http://www.einhell-service.com). Замовлення запчастин Ви можете зробити у відповідному розділі на сайті [www.einhell.ua](http://www.einhell.ua).

## 9. Утилізація і переробка

Прилад знаходиться в упаковці, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакуння є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

## 10. Зберігання

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному опакунні.



| CE                                                                                                                          |                                                                                                                                       | EU |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>D</b> Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel                         | <b>HR</b> IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl                                |    |
| <b>GB</b> Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article    | <b>BIH</b> IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl                               |    |
| <b>F</b> Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article   | <b>RS</b> DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl                            |    |
| <b>I</b> Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo           | <b>TR</b> Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz                                  |    |
| <b>DK</b> Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel           | <b>RUS</b> Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС     |    |
| <b>S</b> Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln | <b>EE</b> Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele                                            |    |
| <b>CZ</b> Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek                                      | <b>LV</b> Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm                      |    |
| <b>SK</b> Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok                                      | <b>LT</b> Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminys atitinka ES direktyvą ir standartus                                       |    |
| <b>NL</b> Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel                   | <b>PL</b> Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU |    |
| <b>E</b> Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo   | <b>BG</b> Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия                           |    |
| <b>FIN</b> Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle  | <b>UKR</b> Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула           |    |
| <b>SLO</b> IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek                             | <b>MK</b> Izjava za saobraznost: Izjavујамо saobraznost sa regulativata i sa normite na EU za artikli                                 |    |
| <b>H</b> Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez                  | <b>N</b> Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel                                  |    |
| <b>RO</b> Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul              | <b>IS</b> Samræmisýfirlýsing: Við útskrðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund                                       |    |
| <b>GR</b> Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα                         |                                                                                                                                       |    |
| <b>P</b> Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo           |                                                                                                                                       |    |

---

**Trockenbauschleifer\* TC-DWS 225 (Einhell)**

---

|                                                             |                                                                 |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU                         | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC             | <input type="checkbox"/> Annex IV                               |
| <input type="checkbox"/> (EU)2015/1188                      | Notified Body:                                                  |
|                                                             | Reg. No.:                                                       |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU                         | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC                         | <input type="checkbox"/> Annex V                                |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU              | <input type="checkbox"/> Annex VI                               |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU                         | Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EU                         | P = kW; L/O = cm                                                |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU                         | Notified Body:                                                  |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/426                       | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU_(EU)2016/1628               |
| Notified Body:                                              | Emission No.:                                                   |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/425                       |                                                                 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU_(EU)2015/863 |                                                                 |

---

**Standard references: EN 62841-1; EN IEC 62841-2-3;  
EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2; EN IEC 61000-3-2; EN 61000-3-3**

---

**Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar**

Landau/Isar, den 20.04.2023

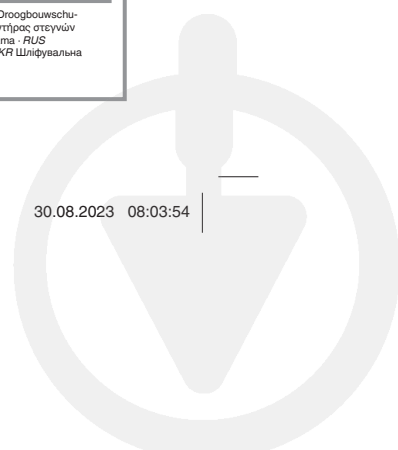
|                                         |                               |
|-----------------------------------------|-------------------------------|
|                                         |                               |
| Andreas Weichselgartner/General-Manager | Nigel Yang/Product-Management |

---

|                                         |                                                |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>First CE: 2022</b>                   | <b>Archive-File/Record: NAPR022417</b>         |
| <b>Art.-No.: 42.599.45</b>              | <b>Documents registrar: Christoph Egginger</b> |
| <b>I.-No.: 21012</b>                    | <b>Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar</b>       |
| <b>Subject to change without notice</b> |                                                |

---

\* GB Drywall power sander · F Ponceuse à sec · I Levigatrice per cartongesso · DK/N Gipslilper · S Väggslipmaskin · CZ Bruska na sádrokarton · SK Bruska na sadrokarton · NL Droogbouwschuurmachine · E Lijadora para paredes en seco · FIN Kuivakennusmökone · SLO Brusnik za suhomontažna dela · H Gipszkarton csiszoló · RO Șlefuitor gips carton · GR Αεραντλία στέγνωσης κοτόκοκκων · P Lijadeira para pré-fabricados e acabamentos · HR/BIH Brusilica za suho brušenje · PL Szlifierka do gładzi · TR Alçıpan zımparalama · RUS Шлифовальная машина для отделочных работ · EE Lihtmasin · LV Slīpmašīna sausiem apdars darbiem · LT Gipskartonio šlifavimas · BG Шлифовачка за сухо строителство · UKR Шлифувальна машина для сухого будівництва · MK Шлиферница за сува градба



## Декларація про відповідність продукції вимогам Технічних регламентів

Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника (Декларант): ТОВ "ХАНС АЙНХЕЛЬ УКРАЇНА" (юридична адреса: Україна, 08130, Київ. обл., Бучанський р-н, с. Петропавлівська Борщагівка, вул. Соборна, буд.2В), код за ЄДРПОУ 38275500 в особі уповноваженого представника Кузьмич М.Л. на підставі Довіреності від 08/03/2023 року

підтверджує, що продукція торгової марки "EINHELL": Полірувальні машини електричні та запасні частини до них моделей TC-DW 225, TC-DWS 225, TE-DW 225 X, CC-PO 90, CC-PO 1100/1E, CC-PO 1100/2E, CC-PO 1100/150 E,

код УКТ ЗЕД 8467

виробництва компанії «Айнхель Джермані АГ», індекс 94405, 22, Візенвег, 94405 Ландау на Ізарі, Федеративна Республіка Німеччина; на підприємстві «Hansi Anhui Far East Ltd.», 77 Gloucester Road, 12/F, Fortis Bank Tower, Hong Kong, Китай;

яка виготовляється серійно

відповідає вимогам Технічних регламентів:

| Назва технічного регламенту                                                                                     | Нормативні документи                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Технічний регламент безпеки машин                                                                               | ДСТУ EN 62841-1:2017 (EN 62841-1:2015; AC:2015, IDT; IEC 62841-1:2014, MOD; Cor 2:2015, IDT)<br>ДСТУ EN IEC 62841-2-3:2022 (EN IEC 62841-2-3:2021, IDT; IEC 62841-2-3:2020, IDT)                                                                                                                          |
| Технічний регламент з електромагнітної сумісності обладнання                                                    | ДСТУ EN IEC 61000-3-2:2019 (EN IEC 61000-3-2:2019, IDT; IEC 61000-3-2:2018, IDT),<br>ДСТУ EN 61000-3-3:2017 (EN 61000-3-3:2013, IDT; IEC 61000-3-3:2013, IDT),<br>ДСТУ EN 55014-1:2019 (EN 55014-1:2017, IDT; CISPR 14-1:2016, IDT),<br>ДСТУ EN 55014-2:2017 (EN 55014-2:2015, IDT; CISPR 14-2:2015, IDT) |
| Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні | ДСТУ EN 50581:2014 (EN 50581:2012, IDT)                                                                                                                                                                                                                                                                   |

Останні дві цифри року, в якому було нанесено маркування знаком відповідності вимогам Технічних регламентів: 23.

Декларація складена під цілковиту відповідальність декларанта.

Директор



Кузьмич М.Л.

Зареєстровано «01» червня 2023 р.

Достовірність зазначеної інформації та дійсність реєстрації декларації про відповідність можна перевірити за телефоном +38 044 384 28 90